

Latest News

"Fashion changes, poetry stays" - popular words by some wise fellow. This Cheap Newspaper volume is dedicated mostly to the world's poetic life. However, everything written here is strictly WNP Press staff opinion. Don't look upon it as actual 100% true facts. You will also read an interview with Party San on the 5-th page.



Translating Poems

From one source in the Internet on poem translations:

“Because of its nature of emphasising linguistic form rather than using language purely for its content, poetry is notoriously difficult to translate from one language into another: a possible exception to this might be the Hebrew Psalms, where the beauty is found more in the balance of ideas than in specific vocabulary. In most poetry, it is the connotations and the "baggage" that words carry (the weight of words) that are most important. These shades and nuances of meaning can be difficult to interpret and can cause different readers to "hear" a particular piece of poetry differently. While there are reasonable interpretations, there can never be a definitive interpretation.”

It is indeed a serious problem to translate, say, Shakespeare sonnet into Korean, Russian or any other language and preserve it's original charm and beauty. Try translating a poem below

into your native language and see if it will be the same.

O truant Muse what shall be thy amends
For thy neglect of truth in beauty dy'd?
Both truth and beauty on my love
depends;
So dost thou too, and therein dignified.
Make answer Muse: wilt thou not haply
say,
'Truth needs no colour, with his colour
fix'd;
Beauty no pencil, beauty's truth to lay;
But best is best, if never intermix'd'?
Because he needs no praise, wilt thou be
dumb?
Excuse not silence so, for't lies in thee
To make him much outlive a gilded
tomb
And to be prais'd of ages yet to be.
Then do thy office, Muse; I teach thee
how
To make him seem long hence as he
shows now.



Did you know that...

stupidity is a form of hard overthinking.

Poetry From CTG

There are a lot of poets at CTG. Everyone, actually. Let's take speed-focus, for example. He is a great poet of the 'pancake romanticism' period. Take a look at his works.

Poem #1

pancakes are delicious
but not very nutritious
in fact they're kind of vicious
there are much better dishes
like vegetables and fish is

Poem #2

pancakes are good
pancakes are sweet
here in my hood
it's all that i eat

Poem#3

once i made a pancake
like the dark side of the moon
but no one gave me biggups
they said i was a goon
i hung it on the wall
it didn't fall 'til fall

Poem#4

i have said it before
make pancakes - not war!

Poem#5: the foundation of good poetry

we all want to be poets
seize the ladies' hearts
be they well-bred coeds
or skanky little tarts

to rid yourself of heartaches
avoid all metaphors
try to rhyme with pancakes
and true love will be yours

speed-focus is followed by Xtr1m and his most famous 'A higher level connection'.

The connection is established,
I listen, I wait, I concentrate...
But I feel pain, depression, agony.
Something's happening to me,
some unexpected feeling was created.
It feels real but I know it's not mine,
Is something wrong with me? No,
the connection is established.

Share your pain with me,
let me take away your agony.
And soon it all starts to vanish.
Slowly the knot unties,
and the drops dry out.
Am I losing my concentration? No,
the connection is established.

I'm there with you, I always will.
Even if you don't realize it,
even if you don't care about it.
I'm there although you can't feel,
see, hear or sense my presence.
You think you are alone,
but you'll one day ask yourself:
Am I really alone? No:
there is a connection established.

But Xtr1m also paid his respect to 'pancake/food romanticism' with his great creation:

The food fight.
apple with pears,
rumble and tears.
Throw a melon and kill the stubborn.
kiwi and peach,
Sorry for each.
Banana split and then you quit.

John Marwin prefers metaphors and hidden meanings.

Bottoms, Spaces, Darkness, Crazyies
All are viscious but they're lazy,
All forgotten, All remembered
A shitload of bodies are dismembered.

There is also this Louigi Verona, who wrote a couple of rhymed lines too.

Lazy Afternoon.

Frog was sitting on it's bottom,
I was eating different food.
Dog was barking... It seemed rotten
Being here in lazy mood.

Weathers

Russian winter is wild
And weather is mild
In Britain.
Shiny starts glowing
In Egypt, it's snowing
In Eaton.
In Hungary raining,
In Bulgary staying
Cold weather.
I'd like to be here
And be everywhere
Altogether.

Conclusion: send us (Worth No Penny Press) more of your poems. If they contain no cursings and no violent stuff, they will all be published in the next volume. No ripping from other poets – original stuff only!

A short Story (poem, actually)

I grew up in Rome.

I grew up in Rome
In a house of wood,
My father was poor,
We were begging for food.
Those years were hungry,
By hunger I mean
Deep hunger for love,
'Cause my father was mean.
He set up for London
To make a career,
I parted to Norway
To shoot down some deer.
In Norway they caught me
For hunting too much
And set me to prison,
With robbers and such.
However I made it,
Escaped through the bars,
I was so damn skinny

Through me you see stars.
I travelled to Egypt
To search for the truth,
Then found this site (ctgmusic.com)
And there met Cooth.
He told me I had to,
I said I agree,
And now I'm a barber,
Two kids, a degree.
You'll ask me –
"Oh, bugger!
How did you succeed?"
I'll tell you: "My friend,
You got strength when in need".
In case you are bored
Or your name's not in chart,
Open this poem
And read from the start!
L.V.

An interview with PartySan.

Q: Hello! There are rumours that you prefer giving interviews to serious reporters. How come you agreed to give an interview to the WNP Press? Have your moral principles shaken with age? (How old are you, btw?)

A: I never gave an interview before... does the "Self-interview" topic from CTG count?

Well, I'm doing this for 2 reasons: First, I like garbage literature. Second, it's my first interview

Q: What poet do you hate most and why?

A: Poooooh.... tough question..... Hmm.... I think it's Shakespeare... Because he's complicated and I'll be forced to study him in high school. Grrr that thought is enough to get me angry

Q: You are a person of a very gentle and poetic nature. What makes you fall into romantic mood so often?

A: No romance stuff in here man When I was kid, I knew I had a romantic zone in my brain, but I gave up trying to reach it when I became a teenager... I locked it out and hung the sign "No access whatsoever".
If you talk bout my music, there are two things which get me going... One, I have a horrible depression. Second, I'm sure I'm crazy. No reasons. I just know I'm crazy.

Q: What is your best music track?

A: Ooh, "Dreaming", "Crushing some homework", both "We're going to Mausland" and "Underboy".... apart from that there's not much else....

Q: What is your favourite subject in school (apart from lunch breaks)?

A: History. Definately history

Q: I read somewhere that your father's brother owns a musical label that releases Pet Shop Boys. Is it true it was you who presented them a cymbal sample they used in a bootleg remix of 'west end girls' on the 15-th second of the track?

A: Tell me who wrote that so I can stab him

My dad's just a pro guitar player, that's that. He don't have no brother... it kinda runs in the family... my grandpa don't have a brother, my dad don't have one, I don't have one....

Q: Do you agree that garbage literature is preferrable because not only you can read it, but also wrap stuff in it?

A: Yeah, but I never tried wrapping stuff in it

I like it so much I'm planning my own garbage literature project... a kind of novel I'll start writing in Cyprus.

Q: Before we finish, what can you say in conclusion?

A: Well, you thought you knew some things about me, but I proved you wrong. Thus, appearances can be deceiving

Ads Section

http://www.sherlock-holmes.co.uk/ Official Sherlock Holmes site.	http://www.startrek.com Official Star Trek Site
xTr1m has switched from OpenMPT to Reason 3.0 . Get his track, remade with the new soft! Instant of love (Reason remake) http://www.ctgmusic.com/song.php?id=6931	http://www.theotherpages.org/poems/ Poet's Corner

Dogs



about Cheap Newspaper and WNP Press

We are a commercial non-profit organization, which is a part of a big program, the goal of which is to provide people with cheap garbage literature. If you want to submit an article to our paper and see your name in the staff, contact Louigi Verona. If you don't know how, visit his homepage <http://www.atgig.com/lverona> or PM him through <http://www.ctgmusic.com> or find him with the help of Yahoo, Google, and such. Thank you.

The staff: editor - Verona L., reporter - Louigi V.